| 3.143.S | ľ | 3. | 1 | 43 | .S |
|---------|---|----|---|----|----|
|---------|---|----|---|----|----|

| Verbe SHALÉM |
|---|
| /erbe SHALÉM AVEC SUFFIXES pronominaux : BINYAN HIF <il (ty<="" th=""></il> |
| pronominaux : B |
| INYAN HIF-IL (T) |
| L (Type Qaṭal) |

| f.p. | 1 | f.p. | 2° p.m.p. | 1° p.p. | 3° p. | f.s. | 3° p. | _ | 2° p.f.s. | 2° p.m.s. ' | 1° p.s. | (sans suf- | | 3.14 |
|------------|------------------------|--------------------------------|------------------|-----------------------------|--------------------------|---------------|-------------------------------|----------------------------------|--------------------|--------------------------------|--|-------------------------|---------------------------|----------------------|
|) - | 2 🗖 – | -چُړ | -چَם | רָּרְ | ֹ−ָהָ (←ַנָּה) | ਸ ਼ | רו (ֶּנ וּ) הור | ר / - וֹ (-ֿה) 'וֹ | 7- | ਜ - ([*] = ?) | רַּי ִי) —נְי | fixe) | | |
| - ۲۶ | הַקְּמִילָּם | -\$(| הַקְּטִילְכֶּם | הַקְּמִילֵנוּ | | הַקְמִילָה | † (הוֹצִיאֵׁהוּ) | הַקְמִילֹוֹ | דַלְּמִילֵּדְ | (בֿלַפֿגּלָּצ) בֿלֹמִילְבַ | הַקְּטִילִּנִי(¹cpl [הַקְטִילִּי 'sj] | (לְ)הַקְמָּיל | Infini 2 nd | |
| -ڌا | הַקְּטִילֵם² | | >< | הַקְמִילֵנוּ | הַקְמִילֶּהָ | הַקְמִילָה | הַקְמִילֵהוּ | | >< | | הַקְנִי | הַקְמַׁל | m.sg. | Im |
| -לִּין | הַקְמִילִּים | | | הַקְמִילְנוּ | הַקְמִילִּיהָ | | † (הַנִּילָּהוּ) | | | | הַקְמִילִּינִי | הַקְּפִׁילִי | f.sg. | Impér ^{tif} |
| -לוּוְ | (הַכֿוּם) † | | > | הַקְמִילֻנוּ | הַקְמִילֹוּהָ | | הַקְּטִילָּהוּ | | >< | | | הַקְּמִּילוּ /-מֵּלְנָה | m/f.pl. | tif |
| -ڐؚٳ | אַקְטִילֵם (-לָם) | -ڎۣڒ | אַקְטִילְכֶֿם | | אַקְטִילֶּהְ(-לֶּנָּה) | | אַקְטִילֵהוּ (-לֶנוּ) | | אַקְטִילֵּךְ | אַקטִילְךֿ (-לֶּךֶּ) | | אַקְמִּיל | 1° sg. | |
| -چار | תַקְּמִילֵם² | | | עַקְנוּ | שַלְּמִילֶּהָ (-לֶּנְּה) | | תַּקְמִילֵּהוּ (-לֶנוּי) | | \searrow | | עַקְנִי | שַלְּמָיל | 2° m.s. | |
| -לִּין | תַקְמִילִּיִם | | | תַקְמִילִּינוּ | תַקְיהָ | | תַּקְיהוּ | | >< | | תַקְטִילְינִי | שַקּילִי | 2° f.s. | in |
| 475- | יַקְמָ(י)לֵב | | יַקְמִלְכֶּם | יַקְמִילֵנוּ | יַקְמִילֶּהָ (-לֶּנָה) | | יַקְטִיבַּׂדָרוּ (-בֶּנָנּוּ) | | יַקְמִיבֵּדְ | יַקְטִילְדְּ (-בֶּלֶדְּ) | יַקְמִיבֵּנְי(-לַנִי) | יַקְפֿיַרל | 3° m.s. | a c |
| -جُار | תַּקְטָּ(יַ)לֵּם² | | תַקְטִילְכֶּם | (תַּשִּׂינֵנוּ) † | תַקְּמִילֶּדְ (-לֶּנָּה) | | תַקְטִילֻהוּ (-לֶנוּי) | | תַקְּטִילֵּךְ | תַקְשִׁילָךָ (-בֶּלֶּךְ) | תַקְמִילֵנִי | תַקְנִּיל | 3° f.s. | 0 0 |
| -5ٍر | נַקְמִילֵם נַק | | נַקְמִילְכֶּם | >< | נַקְמִילֶּהָ (-לֶּנָּה) | | נַקְמִילֵּהוּ (-לֶּנוּי) | | נַקְטִילֵּךְ | נַקְמִילְךּ (-בֶּלֶךּ) | | נַקְמָּיל | 1° pl. | m] |
| -לון | תַקְמָ(י)לֿוּם | / | | תַקְמִילָנוּ | תַקְּמִילֹוּהָ | | תַּקְמִילָּהוּ | | >< | | תַקְמִילֹוּנִי | | 2°m.p. | pli |
| -לוּוְ | תַקְמִילֿוּם בּ | רַבֶּן | תַּקְשָׁילֻבֶּם | עַלְמִילְנוּ | תַקְמִילֹוּהָ | | תַקְּתוּ | | תַקְּעָרְ | תַקְשָׁילֶךְּ | תַקְמִילֹוּנִי | שַקְנָּה | 2/3°f.p. | |
| -לוּן | יַקְמָ(י)לֿוּם² | -چُړ | וַקְמִילָבֶם | וַקְטִילֻנוּ | יַקְמִילֹוּהָ | | יַקְמִילֻׁ(וּ)הוּ | | זֿלאָילָ(וּ)בְּ | וַקְמִילֻׁ(וּ)דְּ | וַקְנִי | יַקְּשִׁילּוּ | 3° m.p. | |
| -הָֿנין | הַקְמַלְת <u>ּֿ</u> ים | -ڎۣٳ | הַקְמַלְתִּיכֶּם | | הַקְמַלְתִּיהָ | | הַקְטַלְתִּיהוּ | הַקְמַלְתִּיוּ | הַקְמַלְתִּיך | הִקְמַלְתִּיך | | הָקְפַּלְתִּי | 1° sg. | |
| -ئِدُا | הַקְמַלְהָּם הַ | / | | ָהַקְעַ ּ רְּתְּנִרּ | | ַהַלְמַלְתָּה | ָהַקְ טַ ּלְתָּהוּ | הַקְמַלְתוֹ | >< | \nearrow | הַקְמַנִי | ַהַלְּתַּ | 2° m.s. | |
| -תַּין | הַקְמַלְתִּים | / | | הָקְמַלְ(הְּּנוּ) | ָה ק מַלְתִּידָ | | הַקְ טַ לְתִּיהוּ | †(הֲבֵאתֿוֹ) | >< | \nearrow | ָהַלְמַׁלְהַּ(י)נִי | ַהַלְּמַלְתְּ | 2° f.s. | a c |
| - چُر | הַקְמִילָם הַ | רֻבֶּׁן | הַקְמִילְכֶּם | הַקְמָלְנוּ | | הַקְמִילָה | ר (si ל"ה) | הָקְמִילֹוֹ | (הֶחֱזִיבֵּךְ)† | הַקְמִילָּךְ (-בֶּלֶּךְ) | הַקְמִילַנִי | הַקְשִׁיל | 3° m.s. | 0 0 |
| <u>ַלע</u> | הַקְמִילָּתַם | רַבֶּן | הָקְמִילַתְבֶּם | הָקְמִילַתְנוּ | | הַקְמִילַתָּה | הַקְמִילַתְהוּ | +(הָּמַּתוּ)→ | הַקְמִילְּתֶךְ | הַקְמִילַתְּך | הַקְּמִילַֿתְנִי | הַקְּאַילָה | 3° f.s. | m |
| -כֿרָן | הקטַלְנֿוּם | רַבֶּן | הַקְמַלְנוּכֶּם | >> | הַקְמַלְנוּהָ | | ָה קשַ לְנֻֿהוּ | | הַקְמַלְנֿוּךְ | הַקְמַלְנוּךְ | \searrow | הַקְּמַלְנוּ | 1° pl. | mpli |
| -תַּוּן | הקשלתום | | | הָקְמַלְהָּנוּ | הַקְמַלְתֿוּהָ | | הַקְשַׁלְתָּתוּ | | >< | | ָהַקְמַלְהֿוּנִי הַקְמַלְהֿוּנִי | הַלְמַלְתָּׁם / תַּׁן | 2° pl. | |
| -לוּן | הַקְמִילוּם | רַבֶּׁן | הַקְמִילוּכֶּם | הַקְמִילֻנוּ | הקְמִילֹוּהָ | | הַקְמִילֻהוּ | | הַקְמִילוּדְ | הַקְמִילֻׁ(וּ)דְּ | הַקְמִילֻ (וּ)נִי | הַקְּמָּילוּ | 3° pl. | |
| -څار | מַקְמִילָם | רבֶּן | מַקְמִילְכֶּם | מַקְטִילֵנוּ | | מַקְמִילָּה | מַקְמִילֵּהוּ ³ | מַקְמִילֹוּ | מַקְמִילֵּךְ | מַקְטִילְדְּ (-לֶּדְּ) | מַקְמִילִּי | מַקְאַיל | m.sg. | pa |
| -لِنْال | מַקְמַלְהָּם | ֖֖֖֓֞֝֝֓֓֓֓֓֓֓֟֝֟֝֟֓֓֓֓֟֟֓֓֓֟֟ | מַלְמַלְתְּבֶּם | מַלְמַנִי | | מַקְמַלְהָּה | | מַקְמַלְתֿוֹ | מַלְמַּךְ | מַקְמְלְּתְּדְּ | מַקְמַלְהֵֿנִי | מַקְעָּלֶת | f.sg. | participe |
| -۩ؚٞ- | מַקְמִילֵיהֶם | רֶבֶּן | מַקְמִילֵיכֶּם | מַקְמִילֵינוּ | מַקְמִילֶּיהָ | | | מַקְמִילְיוּ | מַקְמִילַיִּךְ | מַקְמִילֶּיךְ | מַקְמִילֵי | מַקְמִילִּים | m.pl. | ici _E |
| -הֿוּ | מַקטילותיהַם | רבֿו - | מַקטִילוֹתִיכַֿם | , | מַקטִילוֹתַֿיהַ | | | מַקִּטִילוֹתַֿיו | מַקִּטִילוֹתַּיִדְ | מַקִּטִילוֹתֵּיךְ | מקטילותֿי | מַקִּמִילֿוֹת | f.pl. |)e |

Légende: case barrée = formes impossibles (de type réfléchi). En grisé = formes théoriquement possibles, mais non attestées dans la Bible. En contour = formes pausales.

Note : 4 cas seulement de suffixe pronominal sur un verbe au hof al : נעברם (De 133) et וַלֹא חַעברם (Ex 205, 2324 et De 59), tous sur le seul verbe עבר

Attention: le tableau est plus indicatif que normatif. En effet il y a beaucoup de variantes, et beaucoup de formes sont rarement (voire jamais) attestées dans la Bible; († = hapax).

³ Surtout avec les verbes de type א"ל, ($\sqrt{$ בשינֻהר), mais aussi une fois avec נשינַהר) על Jb 41_{18}).

⁴ Formes curieuses en Ex 2₁₇ (ប្រើប្រាំង) et Hb 2₁₇ (ក្រុក្សា), cf. GKC § 60 d.